



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/ExCOP/2/L.6
CBD/CP/ExMOP/1/L.6
CBD/NP/ExMOP/1/L.6
27 November 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ
Второе внеочередное
совещание
(возобновленная сессия)

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА
ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
Первое внеочередное совещание
(возобновленная сессия)

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН
НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ
ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ
Первое внеочередное совещание
(возобновленная сессия)

Монреаль (онлайн), 25-27 ноября 2020 года

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Ваши Превосходительства, уважаемые представители,

Я хотела бы поприветствовать всех представителей в последний день второго внеочередного совещания Конференции Сторон Конвенции, первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

В дополнение к моему заявлению, открывающему возобновленные сессии, я рада объявить о том, что внеочередные совещания, проводившиеся в соответствии с процедурой «отсутствия возражений» с 16 по 19 ноября 2020 года и с 25 по 27 ноября 2020 года (возобновленные сессии), в конечном итоге привели к достижению цели, заключающейся в принятии временного бюджета на 2021 год. Я хотела бы выразить глубочайшую признательность всем представителям за проявленное понимание, их вклад и сотрудничество. В этом заключительном заявлении я хотела бы довести до вашего сведения нижеприведенные пункты.

Пункт 3. Доклад о проверке полномочий представителей на втором внеочередном совещании Конференции Сторон

По состоянию на 26 ноября 2020 года представители 97 Сторон Конвенции, 85 Сторон Картахенского протокола и 65 Сторон Нагойского протокола представили полномочия, соответствующие требованиям правила 18 правил процедуры.

Бюро напоминает представителям тех Сторон, которые до настоящего времени не представили свои полномочия, сделать это в кратчайшие сроки, но не позднее 31 декабря 2020 года, и поручает секретариату принять последующие меры в отношении соответствующих Сторон.

Пункт 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год

Я рада сообщить, что за прошедшие 48 часов не было получено никаких комментариев. Своим молчанием Стороны выразили согласие с принятием представленных им решений. В этой связи соответствующие органы приняли следующие решения по временному бюджету на 2021 год:

- (a) предлагаемый временный бюджет для программы работы Конвенции о биологическом разнообразии на 2021 год (CBD/ExCOP/2/L.2);
- (b) предлагаемый временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности на 2021 год (CBD/CP/ExMOP/1/L.2);
- (c) предлагаемый временный бюджет для программы работы Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения на 2021 год (CBD/NP/ExMOP/1/L.2).

Пункт 5. Принятие доклада

В дополнение к моему последнему заявлению я представляю доклады о работе каждого совещания (CBD/ExCOP/2/L.1, CBD/CP/ExMOP/1/L.1 и CBD/NP/ExMOP/1/L.1), которые на данный момент считаются принятыми их соответствующими органами.

Пункт 6. Закрытие совещания

Я хотела бы еще раз выразить признательность всем представителям, которые в течение последних двух недель участвовали вместе с нами в этом необычном процессе, за их терпение, сотрудничество и вклад. Успех этих совещаний, несомненно, будет способствовать сохранению нынешней динамики в глобальных усилиях, предпринимаемых в целях борьбы с утратой биоразнообразия и спасения природы, являющейся основой жизни и источником жизнеобеспечения человечества.

Я надеюсь, что народы мира и впредь будут действовать сообща и вскоре преодолеют проблемы, связанные с нынешней пандемией.

Я с нетерпением ожидаю встречи со всеми участниками на 15-м совещании Конференции Сторон в Китае.

В этой связи, я хотела бы объявить второе внеочередное совещание Конференции Сторон Конвенции, первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания сторон Нагойского протокола, закрытыми.

Примите, господа, заверения в моем глубочайшем уважении.

(подпись) Ясмин Фуад
Председатель Конференции Сторон
Конвенции о биологическом разнообразии
